

# Službeni list

## Europske unije

# C 74



Hrvatsko izdanje

### Informacije i objave

Godište 64.

3. ožujka 2021.

#### Sadržaj

#### IV. Obavijesti

##### OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

##### Vijeće Europske unije

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |   |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2021/C 74/01 | Obavijest namijenjena osobama na koje se primjenjuju mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća (ZVSP) 2020/1999, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2021/372, i Uredbe Vijeća (EU) 2020/1998, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2021/371 o mjerama ograničavanja zbog teških kršenja i povreda ljudskih prava ..... | 1 |
| 2021/C 74/02 | Obavijest namijenjena ispitanicima na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene Odlukom Vijeća (ZVSP) 2020/1999 i Uredbom Vijeća (EU) 2020/1998 o mjerama ograničavanja zbog teških kršenja i povreda ljudskih prava .....                                                                                                   | 2 |

##### Europska komisija

|              |                                           |   |
|--------------|-------------------------------------------|---|
| 2021/C 74/03 | Tečajna lista eura — 2. ožujka 2021. .... | 4 |
|--------------|-------------------------------------------|---|

##### OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                         |   |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2021/C 74/04 | Ažurirani popis nacionalnih službi odgovornih za nadzor državne granice iz članka 16. stavka 2. Uredbe (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) ..... | 5 |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

#### V. Objave

##### POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

##### Europska komisija

|              |                                                                                                                                                                                                    |   |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2021/C 74/05 | Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.10179 — Tengelmann Warenhandelsgesellschaft/KiK Textilien und Non-Food) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka <sup>(1)</sup> ..... | 6 |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP.

|              |                                                                                                                                                       |   |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2021/C 74/06 | Prethodna prijava koncentracije (Predmet M. 10061 — Coca Cola Hellenic Bottling Company/Heineken/Stockday) <sup>(1)</sup> .....                       | 8 |
| 2021/C 74/07 | Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.10192 — Linde/Hyosung/JVs) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka <sup>(1)</sup> ..... | 9 |

---

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP.

## IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## VIJEĆE EUROPSKE UNIJE

**Obavijest namijenjena osobama na koje se primjenjuju mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća (ZVSP) 2020/1999, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2021/372, i Uredbe Vijeća (EU) 2020/1998, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2021/371 o mjerama ograničavanja zbog teških kršenja i povreda ljudskih prava**

(2021/C 74/01)

Osobama navedenima u Prilogu Odluci Vijeća (ZVSP) 2020/1999 <sup>(1)</sup>, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2021/372 <sup>(2)</sup>, i u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EU) 2020/1998 <sup>(3)</sup>, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2021/371 <sup>(4)</sup>, o mjerama ograničavanja zbog teških kršenja i povreda ljudskih prava skreće se pozornost na sljedeće informacije.

Vijeće Europske unije odlučilo je da bi te osobe trebalo uvrstiti na popis osoba na koje se primjenjuju mjere ograničavanja iz Odluke (ZVSP) 2020/1999 i Uredbe (EU) 2020/1998. Razlozi za uvrštenje tih osoba na popis navedeni su u odgovarajućim unosima u tim prilogima.

Dotične osobe upućuje se na mogućnost podnošenja zahtjeva nadležnim tijelima relevantne države članice (ili više njih), kako je navedeno na internetskim stranicama u Prilogu II. Uredbi (EU) 2020/1998, kako bi pribavile odobrenje za uporabu zamrznutih sredstava za osnovne potrebe ili posebna plaćanja (usp. članak 4. te Uredbe).

Dotične osobe mogu do 31. listopada 2021. Vijeću podnijeti zahtjev, zajedno s popratnom dokumentacijom, za ponovno razmatranje odluke o njihovu uvrštenju na navedeni popis, na sljedeću adresu:

Vijeće Europske unije  
Glavno tajništvo  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi 175/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Sve zaprimljene primjedbe uzet će se u obzir u svrhu periodičnog preispitivanja popisa uvrštenih osoba i subjekata koje Vijeće provodi na temelju članka 10. Odluke (ZVSP) 2020/1999.

<sup>(1)</sup> SL L 410 I, 7.12.2020., str. 13.

<sup>(2)</sup> SL L 71 I, 2.3.2021., str. 6.

<sup>(3)</sup> SL L 410 I, 7.12.2020., str. 1.

<sup>(4)</sup> SL L 71 I, 2.3.2021., str. 1.

**Obavijest namijenjena ispitanicima na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene Odlukom Vijeća (ZVSP) 2020/1999 i Uredbom Vijeća (EU) 2020/1998 o mjerama ograničavanja zbog teških kršenja i povreda ljudskih prava**

(2021/C 74/02)

U skladu s člankom 16. Uredbe (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup> ispitanicima se skreće pozornost na sljedeće informacije.

Pravna osnova za ovaj postupak obrade jesu Odluka Vijeća (ZVSP) 2020/1999 <sup>(2)</sup>, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2021/372 <sup>(3)</sup>, i Uredba (EU) 2020/1998 <sup>(4)</sup>, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2021/371 <sup>(5)</sup>.

Voditelj tog postupka obrade jest odjel RELEX.1.C Glavne uprave za vanjske odnose – RELEX Glavnog tajništva Vijeća (GTV), s kojim se može stupiti u kontakt na adresi:

Vijeće Europske unije

Glavno tajništvo  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi 175/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Sa službenikom GTV-a za zaštitu podataka može se stupiti u kontakt putem e-pošte:

Službenik za zaštitu podataka

[data.protection@consilium.europa.eu](mailto:data.protection@consilium.europa.eu)

Svrha je tog postupka obrade uspostava i ažuriranje popisa osoba na koje se primjenjuju mjere ograničavanja u skladu s Odlukom (ZVSP) 2020/1999, kako je izmijenjena Odlukom (ZVSP) 2021/372, i Uredbom (EU) 2020/1998, kako je provedena Provedbenom uredbom (EU) 2021/371, o mjerama ograničavanja zbog teških kršenja i povreda ljudskih prava.

Ispitanici su fizičke osobe koje ispunjavaju kriterije za uvrštenje na popis navedene u Odluci (ZVSP) 2020/1999 i Uredbi (EU) 2020/1998.

Prikupljeni osobni podaci obuhvaćaju podatke potrebne za ispravno utvrđivanje identiteta dotične osobe, obrazloženje i eventualne druge povezane podatke.

Prikupljeni osobni podaci mogu se prema potrebi razmjenjivati s Europskom službom za vanjsko djelovanje i Komisijom.

Ne dovodeći u pitanje ograničenja na temelju članka 25. Uredbe (EU) 2018/1725, ostvarivanje prava ispitanika, kao što su pravo na pristup i pravo na ispravak ili podnošenje prigovora, bit će uređeno Uredbom (EU) 2018/1725.

<sup>(1)</sup> SL L 295, 21.11.2018., str. 39.

<sup>(2)</sup> SL L 410 I, 7.12.2020., str. 13.

<sup>(3)</sup> SL L 71 I, 2.3.2021, str. 6

<sup>(4)</sup> SL L 410 I, 7.12.2020., str. 1.

<sup>(5)</sup> SL L 71 I, 2.3.2021, str. 1

Osobni podaci ostat će pohranjeni pet godina od trenutka brisanja ispitanika s popisa osoba na koje se primjenjuju mjere ograničavanja, od trenutka kada mjere ograničavanja prestanu biti važeće ili za vrijeme trajanja sudskih postupaka, ako su pokrenuti.

Ne dovodeći u pitanje bilo koji pravni lijek u sudskom, upravnom ili izvansudskom postupku, ispitanici imaju pravo podnijeti pritužbu Europskom nadzorniku za zaštitu podataka u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

---

## EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura <sup>(1)</sup>

2. ožujka 2021.

(2021/C 74/03)

## 1 euro =

| Valuta |                    |         | Tečaj |                       |           |
|--------|--------------------|---------|-------|-----------------------|-----------|
| Valuta |                    |         | Tečaj |                       |           |
| USD    | američki dolar     | 1,2028  | CAD   | kanadski dolar        | 1,5225    |
| JPY    | japanski jen       | 128,58  | HKD   | hongkonški dolar      | 9,3297    |
| DKK    | danska kruna       | 7,4361  | NZD   | novozelandski dolar   | 1,6565    |
| GBP    | funta sterlinga    | 0,86433 | SGD   | singapurski dolar     | 1,6016    |
| SEK    | švedska kruna      | 10,1400 | KRW   | južnokorejski von     | 1 354,37  |
| CHF    | švicarski franak   | 1,1050  | ZAR   | južnoafrički rand     | 18,1353   |
| ISK    | islandska kruna    | 152,10  | CNY   | kineski renminbi-juan | 7,7840    |
| NOK    | norveška kruna     | 10,2555 | HRK   | hrvatska kuna         | 7,5825    |
| BGN    | bugarski lev       | 1,9558  | IDR   | indonezijska rupija   | 17 230,11 |
| CZK    | češka kruna        | 26,142  | MYR   | malezijski ringit     | 4,8804    |
| HUF    | mađarska forinta   | 363,70  | PHP   | filipinski pezo       | 58,338    |
| PLN    | poljski zlot       | 4,5322  | RUB   | ruski rubalj          | 88,6885   |
| RON    | rumunjski novi leu | 4,8762  | THB   | tajlandski baht       | 36,401    |
| TRY    | turska lira        | 8,8151  | BRL   | brazilski real        | 6,8387    |
| AUD    | australski dolar   | 1,5422  | MXN   | meksički pezo         | 24,8772   |
|        |                    |         | INR   | indijska rupija       | 88,2590   |

<sup>(1)</sup> Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

## OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

**Ažurirani popis nacionalnih službi odgovornih za nadzor državne granice iz članka 16. stavka 2. Uredbe (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) <sup>(1)</sup>**

(2021/C 74/04)

Objava popisa nacionalnih službi odgovornih za nadzor državne granice iz članka 16. stavka 2. Uredbe (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) <sup>(2)</sup> temelji se na informacijama koje su države članice dostavile Komisiji u skladu s člankom 39. Zakonika o schengenskim granicama.

Osim što se objavljuje u Službenom listu, ažurirani popis dostupan je na internetskim stranicama Glavne uprave za migracije i unutarnje poslove.

FRANCUSKA

*Izmjena informacija objavljenih u SL C 247, 13.10.2006., str. 17.*

Nacionalna služba odgovorna za nadzor državne granice: Direction centrale de la police aux frontières, Direction générale des douanes et droits indirects, Gendarmerie de l'air;

**Popis prethodnih objava:**

SL C 247, 13.10.2006., str. 17.

SL C 77, 5.4.2007., str. 11.

SL C 153, 6.7.2007., str. 1.

SL C 164, 18.7.2007., str. 45.

SL C 153, 6.7.2007., str. 21.

SL C 331, 31.12.2008., str. 15.

SL C 87, 1.4.2010., str. 15.

SL C 180, 21.6.2012., str. 2.

SL C 98, 5.4.2013., str. 2.

SL C 256, 5.9.2013., str. 14.

SL C 360, 10.12.2013., str. 17.

SL C 218, 7.7.2017., str. 19.

SL C 431, 15.12.2017., str. 8.

SL C 345, 27.9.2018., str. 4.

SL C 375, 17.10.2018., str. 5.

---

<sup>(1)</sup> Vidjeti popis ranijih objava na kraju ažuriranog popisa.

<sup>(2)</sup> SL L 77, 23.3.2016., str. 1.

V.

(Objave)

## POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

# EUROPSKA KOMISIJA

### Prethodna prijava koncentracije

(Predmet M.10179 — Tengelmann Warenhandelsgesellschaft/KiK Textilien und Non-Food)

Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka

(Tekst značajan za EGP)

(2021/C 74/05)

1. Komisija je 23. veljače 2021. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- Tengelmann International GmbH („Tengelmann International”, Njemačka), pod kontrolom poduzetnika Tengelmann Warenhandelsgesellschaft KG („Tengelmann”, Njemačka),
- Kik Textilien und Non-Food GmbH (Njemačka, „KiK” ili „Target”), trenutno pod zajedničkom kontrolom poduzetnika Tengelmann i H.H. Holding, koji je pod krajnjom kontrolom poduzetnika Jost-Stefan Heinig.

Poduzetnik Tengelmann stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, isključivu kontrolu nad cijelim poduzetnikom KiK.

Koncentracija se provodi kupnjom udjela.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Tengelmann posluje diljem svijeta kao trgovac na malo koji, među ostalim, opskrbljuje tekstilom, prehrambenim proizvodima i nekretninama te pruža usluge e-trgovine,
- Kik se bavi maloprodajom, posebno maloprodajom tekstila u više od 3400 trgovina u Njemačkoj, Hrvatskoj, Nizozemskoj, Austriji, Poljskoj, Slovačkoj, Sloveniji, Češkoj i Mađarskoj.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(2)</sup> treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

<sup>(2)</sup> SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.10179 — Tengelmann Warenhandelsgesellschaft/KiK Textilien und Non-Food

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

Epošta: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Prethodna prijava koncentracije****(Predmet M. 10061 — Coca Cola Hellenic Bottling Company/Heineken/Stockday)****(Tekst značajan za EGP)**

(2021/C 74/06)

1. Komisija je 24. veljače 2021. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- Coca-Cola HBC Romania („CCH Romania”, Rumunjska), pod kontrolom poduzetnika Coca-Cola Hellenic Bottling Company AG (Švicarska),
- Heineken Romania S.A. („Heineken Romania”, Rumunjska), pod kontrolom poduzetnika Heineken N.V. (Nizozemska),
- Stockday S.R.L. („Stockday”, Rumunjska), pod kontrolom poduzetnika Heineken Romania.

Poduzetnici CCH Romania i Heineken Romania stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) i članka 3. stavka 4. Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad poduzetnikom Stockday. Koncentracija se provodi kupnjom udjela.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- CCH Romania: ovlaštena punionica poduzetnika The Coca-Cola Company koja se bavi punjenjem i distribucijom širokog raspona bezalkoholnih pića i jakih alkoholnih pića u Rumunjskoj,
- Heineken Romania: bavi se dobavom raznovrsnog asortimana piva i jabukovače međunarodnih i lokalnih robnih marki poduzetnika Heineken group u Rumunjskoj,
- Stockday: internetska platforma za poslovanje s poduzećima (engl. „business-to-business”) koja trenutačno distribuira pivo i jabukovaču proizvođača Heineken Romania fragmentiranim sektorima maloprodaje i ugostiteljstva u Rumunjskoj te, eksperimentalno, u tri okruga u Rumunjskoj, proizvode poduzetnika CCH Romania.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.10061 — Coca Cola Hellenic Bottling Company/Heineken/Stockday

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-pošta: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles  
BELGIQUE

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

**Prethodna prijava koncentracije**  
**(Predmet M.10192 — Linde/Hyosung/JVs)**  
**Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka**

(Tekst značajan za EGP)

(2021/C 74/07)

1. Komisija je 24. veljače 2021. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- Linde Korea Co., Ltd („Linde Korea”, Južna Koreja),
- Hyosung Heavy Industries Corporation („Hyosung”, Južna Koreja),
- Production JV („Production JV”, Južna Koreja),
- Sales JV („Sales JV”, Južna Koreja).

Poduzetnici Linde Korea i Hyosung stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) i članka 3. stavka 4. Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad poduzetnicima Production JV i Sales JV.

Koncentracija se provodi kupnjom udjela u dva novoosnovana društva, koja čine zajedničke pothvate.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Linde Korea: društvo kći u potpunom vlasništvu poduzetnika Linde plc, društva koje posluje u više od 100 zemalja širom svijeta, a bavi se plinovima i inženjeringom,
- Hyosung: posluje u cijelom svijetu, a bavi se proizvodnjom i prodajom teške električne opreme. Aktivan je i u raznim područjima građevinarstva uključujući stambene zgrade, obnovu i rekonstrukciju, poslovne zgrade i zgrade za trgovačke namjene, građevinski inženjering te okoliš,
- Production JV: isprojektirat će, sagraditi i držati jedan ili više pogona za proizvodnju tekućeg vodika, koji će se prodavati poduzetniku Sales JV, sve u Južnoj Koreji,
- Sales JV: prodavat će i distribuirati tekući vodik za upotrebu kao gorivo za vozila potrošačima u Južnoj Koreji.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(2)</sup> treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

Case M.10192 — Linde/Hyosung/JVs

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

<sup>(2)</sup> SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-pošta: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles  
BELGIQUE

---



ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)